

KLASA: 406-01/23-01/09

UR. BROJ: 2186-0336-08/2-23-2

Varaždin, 14. ožujka 2023.

BILJEŠKA

O PROMJENAMA POZIVA NA DOSTAVU PONUDE BR. 1.
U POSTUPKU JEDNOSTAVNE NABAVE USLUGA PREVOĐENJA

ZAHTJEVI

- Poštovani,

Vezano za vaš poziv na dostavu ponuda za usluge prevođenja na engleski, od 10. ožujka 2023., molim sljedeća pojašnjenja:

1. Je li riječ o tekstu na sljedećoj poveznici?
[ZNAJSTVENO-ISTRAŽIVAČKA-I-UMJETNIČKA-STRATEGIJA 2021.-2027..PDF](#)
Ako nije, molimo da nam pošaljete dokument ili poveznicu na isti.
2. Jeste li voljni li odabranom izvođaču dostaviti dokument u Wordovoj verziji s Excelovim tablicama koje su se (pored Worda) koristile za izradu dokumenta?
3. Odnosi li se rok od 50 dana za isporuku prijevoda na 50 radnih dana ili 50 kalendarskih dana?
4. Ima li Sveučilište na raspolaganju osobu za kontakt s prevoditeljima u slučaju potrebe za stručnom konzultacijom u vezi sa sadržajem koji se prevodi?

- Poštovani,

Nastavno na Poziv na dostavu ponude, ljubazno molimo pojašnjenja kako slijedi:

1. U kojem formatu ćemo zaprimiti dokumente za prijevod?
2. Kako se računa obračun kartice teksta, po riječima ili imate neki drugi način obračuna prema kojem ste naveli da je ukupna količina teksta za prijevod 350 kartica?
3. Hoćemo li se dokumenti za prijevod dostaviti odmah po prihvaćanju ponude ili će biti parcijalna isporuka?
4. Možete li nam poslati primjer dokumenta za prijevod na uvid prije slanja naše ponude?

- Poštovani,

ljubazno Vas molim informaciju možemo li ponudu dostaviti bilo kada do 17. ožujka ili je predviđeno da se ponude dostavljaju 17. ožujka 2023. u roku od 9,00 do 10,00 h?

ODGOVORI

- U Pozivu na dostavu ponude KLASA 406-01/23-01/09, UR. BROJ 2186-0336-08/2-23-1 od 10. ožujka 2023. (u nastavku: Poziv na dostavu ponude),
- Troškovnik iz Privitka 2. Poziva na dostavu ponude, izmijenjen je tako da glasi:

BR.	STAVKA	SPECIFIKACIJE	JEDINICA MJERE	KOLIČINA	POJEDINAČNA CIJENA BEZ PDV-A	UKUPNA CIJENA BEZ PDV-A
1	Pisani prijevod na engleski jezik: Znanstveno-istraživačka i umjetnička strategija Sveučilišta Sjever za razdoblje 2021-2027.	U cijenu je potrebno uključiti tehničku pripremu teksta za prijevod, prijevod materijala na engleski jezik, lekturu izvornog govornika engleskog jezika te obradu nakon izvršenog prijevoda. Prijevod se dostavlja u digitalnom obliku putem elektroničke pošte. Kartica teksta sadrži 1500 znakova s prazninama. Dokument na hrvatskom jeziku dostupan je na sljedećoj poveznici: https://www.unin.hr/wp-content/uploads/ZNANSTVENO-ISTRA%C5%BDIVA%C4%8CKA-I-UMJETNI%C4%8CKA-STRATEGIJA_2021-2027..pdf	kartica	350		0.00 €
Nakon sklapanja Ugovora, naručitelj će odabranom ponuditelju dostaviti dokument u .docx i .pdf formatu.						
UKUPNA CIJENA STAVKE PDV-A:						0.00 €
IZNOS PDV-A:						
UKUPNA CIJENA STAVKE S PDV-OM:						0.00 €
Rok isporuke:		do 50 kalendarskih dana od dana sklapanja Ugovora				
Mjesto isporuke:		Sveučilište Sjever, Sveučilišni centar Varaždin, Odjel za znanost, umjetnički rad i međunarodnu suradnju, 104. brigade 3, 42000 Varaždin				

- Naručitelj ima na raspolaganju osobu za kontakt s prevoditeljem. U Ugovoru o uslugama navesti će se kontakt podaci osobe.
- Ponuda se dostavlja isključivo 17. ožujka 2023. godine u roku od 9,00-10,00 h na adrese: vkrujac@unin.hr, shutinec@unin.hr, ssever@unin.hr i ahunjet@unin.hr u istoj poruci.

Stručno povjerenstvo naručitelja:

1. **Vedran Kruljac**, dipl. iur, v. r.
2. **Simona Hutinec**, mag. oec, v. r.
3. **Sandra Sever**, v. r.
4. **prof. dr. sc. Anica Hunjet**, v. r.